

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
Генеральная Ассамблея
СОРОК ШЕСТАЯ СЕССИЯ
Официальные отчеты

ПЕРВЫЙ КОМИТЕТ
45-е заседание,
состоявшееся
в среду,
27 ноября 1991 года,
в 15 ч. 00 м.,
Нью-Йорк

1 1 1 1 1 1 1 1 1 1

JAN 20 1992

UN Doc. A/46/PV.45

СТЕНОГРАФИЧЕСКИЙ ОТЧЕТ О 45-М ЗАСЕДАНИИ

Председатель: г-н МРОЖЕВИЧ (Польша)

СОДЕРЖАНИЕ

Рассмотрение проектов резолюций по пунктам повестки дня, касающимся международной безопасности, и принятие по ним решений

Завершение работы Комитета

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели с момента опубликования на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов (Chief, Official Records Editing Section, Room DC2-750, 2 United Nations Plaza) и включаться в экземпляр отчета.

Поправки будут издаваться после окончания сессии в виде отдельного исправления для каждого Комитета.

Distr. GENERAL
A/C.1/46/PV.45
10 January 1992

RUSSIAN

Заседание открывается в 15 ч. 35 м.

ПУНКТЫ 67 и 68 ПОВЕСТКИ ДНЯ (продолжение)

РАССМОТРЕНИЕ ПРОЕКТОВ РЕЗОЛЮЦИЙ ПО ПУНКТАМ ПОВЕСТКИ ДНЯ, КАСАЮЩИМСЯ
МЕЖДУНАРОДНОЙ БЕЗОПАСНОСТИ, И ПРИНЯТИЕ ПО НИМ РЕШЕНИЙ

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я предоставляю теперь слово тем делегациям, которые хотели бы объяснить свою позицию после принятия решения.

Г-жа МЕЙСОН (Канада) (говорит по-английски): В отношении проекта резолюции А/С.1/46/L.54, принятого сегодня утром без голосования, Канада надеется, что наше решение придаст новый импульс нашим коллективным усилиям в Первом комитете в отыскании согласованного способа отразить в форме резолюции те значительные перемены, которые произошли в мире, и что более важно, как эти перемены могли повлиять на подходы к укреплению международной безопасности с момента принятия Декларации об укреплении международной безопасности в 1970 году.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Таким образом, Комитет завершил свое рассмотрение пунктов 67 и 68 повестки дня.

ЗАВЕРШЕНИЕ РАБОТЫ КОМИТЕТА

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Комитет завершил свое рассмотрение всех пунктов повестки дня, переданных в Первый комитет.

Я предоставляю теперь слово Секретарю Комитета, который сделает заявление.

Г-н КВРАДИ (Секретарь Комитета) (говорит по-английски): Я хотел бы сообщить делегациям, что для того, чтобы облегчить работу на этой стадии подготовки к предстоящему голосованию в Генеральной Ассамблее по вопросам разоружения и другим пунктам, которые находились на рассмотрении Комитета, то есть по Антарктике и международной безопасности, секретариат Первого комитета готовит неофициальный документ-таблицу, озаглавленный "Доклады Первого комитета", который будет распространен через несколько дней. Я хотел бы подчеркнуть, что это лишь неофициальный документ. В форме таблицы он будет содержать соответствующие номера документов с индексом L, принятых в Комитете, и соответствующие номера в докладах Комитета, которые будут представлены Генеральной Ассамблее в момент голосования. Мы искренне надеемся, что это облегчит и ускорит работу членов Первого комитета на пленарном заседании на

второй стадии. Я хотел бы добавить, что это - новшество, введенное нами в прошлом году. Оно было хорошо воспринято делегациями, и мы намерены продолжить этот прецедент.

Кроме того, я хотел бы официально заявить, что если необходимо, впоследствии будет выпущен документ зала заседаний, в котором будут сведены воедино финансовые последствия проектов резолюций или решений, принятых Первым комитетом.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я предоставляю сейчас слово представителю Иордании, который выступит от имени Группы азиатских государств.

Г-н ДЖОМАН (Иордания) (говорит по-английски): От имени Председателя Группы азиатских государств я имею честь и удовольствие поздравить Вас, сэр, с тем, как компетентно, спокойно и эффективно Вы руководили работой Первого комитета. Я хотел бы также выразить нашу признательность заместителям Председателя - г-ну Седфрею Ордоньесу, Филиппины, г-ну Ахмету Алпману, Турция, - и нашему Докладчику г-ну Пабло Эмилио Садеру, Уругвай. Все они способствовали тому, чтобы обсуждения в Комитете прошли эффективно и продуктивно.

Признательность Группы выражается также г-ну Василию Сафрончуку, заместителю Генерального секретаря по политическим вопросам и делам Совета Безопасности, и г-ну Ясуси Акаши, заместителю Генерального секретаря по вопросам разоружения.

Работа Первого комитета на этой сессии прошла в деловой атмосфере и в духе диалога и понимания, что было отражено в большом количестве резолюций, принятых консенсусом.

И последнее - по порядку, но не по значению, - мы также хотели бы тепло поблагодарить секретариат Комитета и других связанных с ним должностных лиц, включая переводчиков и технический персонал, которые в силу своей эффективной работы и сотрудничества позволили Комитету завершить его работу должным и самым профессиональным образом.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Теперь слово имеет представитель Югославии, который выступит от имени группы восточноевропейских государств.

Г-н ЖУГИЧ (Югославия) (говорит по-английски): В своем качестве председателя группы восточноевропейских государств Югославия от имени членов группы и от себя лично рада выразить Вам, г-н Председатель, искреннюю признательность за эффективное и плодотворное руководство нашей работой в этом важном Комитете.

Г-н Председатель, позвольте мне выразить также нашу признательность заместителю Председателя Комитета и нашему Докладчику. Я также хотел бы поблагодарить Секретаря нашего Комитета г-на Сохраба Керади и его квалифицированных сотрудников, без активного участия которых наша деятельность была бы невозможной.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Слово имеет представитель Ямайки, которая выступит от имени группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна.

Г-жа ТОМАС (Ямайка) (говорит по-английски): Сейчас, когда мы приближаемся к завершению сессии Первого комитета этого года, я хотела бы от имени государств - членов группы стран Латинской Америки и Карибского бассейна искренне поблагодарить Вас, г-н Председатель, за эффективное руководство работой Комитета. Я также хотела бы выразить нашу признательность заместителю Председателя и Докладчику за их ценный вклад в нашу работу и поблагодарить заместителя Генерального секретаря по вопросам разоружения г-на Ясуси Акаши, а также Секретаря Комитета г-на Сохраба Керади и его сотрудников, квалифицированная помощь которых способствовала эффективному функционированию Комитета.

Я также хотела бы воспользоваться этой возможностью, чтобы поблагодарить сотрудников обслуживания заседаний и устных переводчиков, без помощи которых мы оказались бы в исключительно сложной ситуации.

В этом году мы смогли достичь в нашей работе большей степени сотрудничества и компромисса, которые способствовали успешному завершению наших дискуссий.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас слово имеет представитель Новой Зеландии, который выступит от имени группы западноевропейских и других государств.

Г-н АДАНК (Новая Зеландия) (говорит по-английски): От имени группы западноевропейских и других государств я рад воспользоваться этой возможностью, чтобы присоединиться к другим группам в выражении нашей признательности за эффективное и умелое руководство работой Комитета на этой сессии, которое обеспечили Вы, г-н Председатель, и другие должностные лица Комитета. Мы также признательны за важный вклад, который внесли в нашу работу заместитель Генерального секретаря г-н Акаши и заместитель Генерального секретаря г-н Сафрончук, а также Секретарь Комитета г-н Керади и другие сотрудники Секретариата. Мы также благодарны устным переводчиками и техническим сотрудникам, эффективные услуги которых сделали возможным проведение наших заседаний.

Работа Первого комитета на нынешней сессии отмечена значительной степенью сотрудничества и большего взаимопонимания между делегациями. Тот факт, что Комитет продуктивно и своевременно рассмотрел все вопросы, внесенные в его загруженную повестку дня, нужно отнести за счет Вашего, г-н Председатель, руководства.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Слово имеет представитель Габона, который выступит от имени группы африканских государств.

Г-н МБА АЛЛО (Габон) (говорит по-французски): От имени группы африканских государств и от имени моей собственной делегации я имею честь выразить Вам, г-н Председатель, нашу глубокую признательность за выдающееся руководство работой этого важного Комитета во время нынешней сессии Генеральной Ассамблеи. Дух сдержанности и компромисса, которым характеризовалась наша работа на этой сессии, имела исключительную важность для достижения решений разнообразных сложных и деликатных вопросов, представленных на наше рассмотрение. Мы горды тем, что под Вашим мудрым руководством Первый комитет смог проделать такую плодотворную работу, и от имени группы африканских государств я хотел бы поблагодарить Вас. Кроме этой

вполне заслуженной признательности мы хотели бы выразить свою благодарность заместителю Председателя и Докладчику. Мы также признательны всем сотрудникам Секретариата, которые своей преданностью делу и своей помощью внесли вклад в наши дискуссии.

Мы также в особой степени благодарны всем устным переводчикам, которые самоотверженно относились к своей работе и без участия которых группа представителей, говорящих на разных языках, не смогла бы эффективно работать.

Поскольку заканчивается 1991 год, я хотел бы воспользоваться этой возможностью и от имени группы африканских стран передать Вам, г-н Председатель, а также всем делегациям наилучшие пожелания по случаю Рождества и Нового года.

В заключение я хотел бы особо поблагодарить Президиум за исключительное внимание, которое он любезно уделил нашей группе.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас наступил момент для моего заключительного слова. Мы завершили программу работы сорок шестой сессии Первого комитета, и с согласия Комитета я хотел бы поделиться некоторыми личными соображениями по поводу наших усилий и наших достижений.

В ходе работы Первого комитета на нынешней сессии было вновь обращено внимание на растущее осознание того, что Организация Объединенных Наций способна сыграть ведущую роль в деле привлечения внимания к коллективным мерам при решении давних проблем в области разоружения и международного мира и безопасности. Исходя из достигнутых в ходе нынешней сессии результатов работы, видно, что Комитет также занял ведущие позиции в плане усилий, направленных на прокладывание нового пути в таких областях, как международные поставки оружия и транспарентность. И действительно, большая степень согласия среди членов Комитета на этой сессии подчеркивает возрастающую важность этого органа. Признав факт изменяющихся реальностей в 90-х годах, Комитет тем самым сделал окончательный выбор в пользу примирения, компромисса и согласованных действий.

(Председатель)

В целом можно сказать, что повестка дня по вопросам разоружения в этом году была наполнена событиями и рассмотрение ее вопросов было довольно позитивным. Конструктивный подход со стороны делегаций демонстрирует их желание сосредоточить основное внимание на жизненно важных проблемах разоружения и не включать в повестку дня новые, лишённые реализма пункты. Это также свидетельствует о том, что государства-члены начали концентрировать свое внимание на вопросах, которые можно рассмотреть на многостороннем уровне и по которым, как кажется, в ближайшем обозримом будущем можно достичь практических решений. Тем самым они отделили их от вопросов, которые не поддаются немедленному решению.

На мой взгляд, на нынешней сессии Первый комитет не просто вдумчиво отреагировал на стремительные перемены, происшедшие в области разоружения за последнее время, но и воспользовался тем, что многие называют критической возможностью в период после "холодной войны", для того чтобы наметить повестку дня своей работы на будущее. Тем самым Комитет, как представляется, расширил свои масштабы, переходя от традиционных вопросов, касающихся ядерного оружия, к таким вопросам, как распространение оружия массового уничтожения, обычные вооружения и региональное разоружение.

В ходе сорок шестой сессии эта новая тенденция нашла, видимо, свое отражение в формулировках целого ряда проектов резолюций, представленных делегациями. В одном из проектов резолюции, например, Первый комитет признал важность Договора о нераспространении ядерного оружия, рекомендуя учредить подготовительный комитет в 1993 году для созыва Конференции сторон Договора по рассмотрению его действия в 1995 году. В проекте резолюции, касающемся биологического оружия, Комитет подчеркнул важность, помимо прочего, создания специальной группы правительственных экспертов на третьей Конференции участников Конвенции о запрещении биологического оружия по рассмотрению ее действия для определения и изучения потенциальных мер контроля. В проекте резолюции по вопросу о запрещении химического оружия Комитет обратился с призывом к Конференции по разоружению, с тем чтобы она решила остающиеся вопросы, для того чтобы достичь окончательной договоренности по конвенции о запрещении химического оружия на сессии Конференции по разоружению в 1992 году.

В Комитете все еще можно наблюдать разногласия по ряду традиционных вопросов, касающихся ядерного оружия, таких, как вопрос о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний, но даже здесь авторы проекта резолюции смогли прийти к согласию и впервые представить на рассмотрение единый общий текст после весьма напряженных консультаций.

Драматические события на Ближнем Востоке и повсюду в мире также указали на угрозу, проистекающую от наращивания обычных вооружений и неконтролируемых международных поставок обычных вооружений. Как развитые, так и развивающиеся

(Председатель)

страны, например, приняли участие в разработке проекта резолюции, в котором, помимо прочего, содержалась просьба к Генеральному секретарю о создании и хранении в штаб-квартире Организации Объединенных Наций универсального и недискриминационного регистра о поставках обычных вооружений. Этот проект резолюции, на мой взгляд, знаменует собой определенный рубеж, поскольку свидетельствует о подлинной ответственности государств-членов из всех районов мира в плане придания серьезного значения угрозе, создаваемой наращиванием обычных вооружений.

Готовность расстаться со старыми штампами и встать на путь исследования новых тенденций в области разоружения была очевидной при рассмотрении почти всех вопросов в Комитете. Благодаря осторожным, но существенным мерам, предпринятым государствами-членами, мы стали свидетелями изменений в самой концепции разоружения и в процессе голосования, равно как и большей готовности принять более широкие взгляды без сохранения позиций в контексте политической поляризации.

И вновь вопросы, касающиеся ядерного оружия, были доминирующими на нынешней сессии, причем примерно треть всех принятых проектов резолюций относилась к области ядерных вооружений. Тем не менее, перераспределение акцентов в рамках этой широкой рубрики также весьма очевидно. Возросло внимание, уделяемое таким конкретным областям, как нераспространение и нынешнее сокращение ядерных вооружений, причем последнее упоминалось особо в свете недавних односторонних инициатив Соединенных Штатов Америки и Союза Советских Социалистических Республик, которые приветствовало все международное сообщество.

Многие делегации говорили о неотложной необходимости уделить внимание международного сообщества проблемам, связанным с обычными вооружениями, поставками вооружений в целом и транспарентностью в этих вопросах, в частности; получили растущее признание позитивные последствия осуществления мер по укреплению доверия; прения по вопросу о взаимосвязи между разоружением и развитием вышли за пределы теоретических рассуждений и расширили практические области конверсии и сокращения военных расходов в целях мирного

развития. Позитивная тенденция в направлении скорейшего по возможности заключения договора о запрещении химического оружия заслуживает особого внимания. В этом Комитете ощущалось, что сейчас в свете недавних позитивных изменений могут сложиться весьма подходящие условия для завершения работы над этой конвенцией в ближайшем будущем. Был также отмечен значительный прогресс в плане укрепления эффективности Конвенции о запрещении биологического оружия на третьей Конференции участников Конвенции по рассмотрению ее действия.

В ходе обсуждений вопроса об Антарктике делегации активно приветствовали растущее взаимопонимание и поддержку в вопросах сохранения Антарктики как мирного естественного заповедника. Кроме того, было широко признано, что существует необходимость обеспечения охраны и сохранения окружающей среды Антарктики и зависящих от нее и связанных с ней экосистем на благо всего человечества. Несмотря на эти благоприятные события, позиции различных государств или групп государств по-прежнему различаются по некоторым аспектам этого вопроса. Все это нашло свое отражение в том факте, что в ходе обсуждений в Комитете невозможно было достичь консенсуса по данному пункту повестки дня. Однако вполне очевидно, что подписание Мадридского протокола об охране окружающей среды в октябре этого года явилось крупным шагом вперед, который отражает сужение сферы традиционных разногласий по вопросу об Антарктике.

В области международной безопасности целый ряд государств-членов отметил необходимость определения новой системы безопасности в период после "холодной войны" и, в частности, роль, которую могла бы играть Организация Объединенных Наций в условиях такого режима. Как было справедливо отмечено, Первый комитет несет особую ответственность в вопросах разоружения и поддержания международной безопасности, являясь соответствующим форумом Генеральной Ассамблеи. Тот факт, что более широкая концепция безопасности включает в себя несколько важных компонентов, которые по праву рассматриваются другими органами Организации Объединенных Наций, не должен ни в коей мере умягчать эту ответственность. На нынешней сессии мы сделали шаг вперед в правильном

(Председатель)

направлении, сближая концепции безопасности и нового мышления, и Первый комитет явился надлежащим форумом, предоставив возможности государствам-членам развить свои взгляды и изложить свои замечания по основным аспектам поддержания международного мира и безопасности.

Я хотел бы также воспользоваться этой возможностью и отметить тот факт, что Комитет вновь определил для Департамента по вопросам разоружения целый ряд крупных задач и обязанностей, которые отражают возрастающее доверие государств-членов к этому Департаменту и Секретариату.

Теперь позвольте мне сделать некоторые замечания в отношении вопроса о дальнейшей рационализации работы Первого комитета. Насколько представителям известно, этот конкретный вопрос в ходе нынешней сессии не рассматривался ни в каких официальных рамках. Однако воцарившаяся атмосфера и вновь нарождающийся международный порядок сами по себе стали благоприятными условиями для фактической выкристаллизации рационализации нашей работы и процедур. Это становится очевидным из результатов нашей работы. Как я уже имел возможность указать ранее, три года назад в Первый комитет было представлено 74 проекта резолюций; два года назад государствами-членами было представлено 64 проекта; и в прошлом году было представлено в общем 54 проекта резолюций и решений. На нынешней же сессии на наше рассмотрение было выдвинуто всего 48 проектов резолюций и решений. Из этого числа два проекта резолюций и один проект решения были отведены самими авторами и 26 были приняты Комитетом без голосования; это число представляет собой почти 58 процентов от общего числа принятых проектов резолюций.

Интересные и уместные предложения были выдвинуты в отношении процедур рассмотрения вопросов разоружения и безопасности с целью рационализации работы Комитета таким образом, который отражал бы тесное взаимопереплетение между этими двумя обширными вопросами нашей повестки дня. В этом контексте мое особое внимание привлекли заявления, недавно сделанные представителями Канады и Новой Зеландии. На основе выдвинутых предложений я намерен провести соответствующие консультации, как здесь, так и в Женеве, с отдельными делегациями и группами делегаций по вопросам, связанным с дальнейшей рационализацией работы Комитета. В этом процессе я буду рассчитывать на сотрудничество секретаря Первого комитета, г-на Сохраба Кереди, чей многолетний опыт в этих вопросах окажет значительное содействие как мне, так и всему Комитету в целом.

Я не могу позволить себе завершить свою работу в качестве Председателя на нынешней сессии без ясного и искреннего выражения благодарности всем тем, кто работал со мной в тесной связи в течение последних нескольких месяцев. Прежде всего, я хотел бы выразить делегациям свою признательность за их

(Председатель)

сотрудничество и поддержку. Для меня было большой честью служить Комитету вместе со своими коллегами - должностными лицами Комитета - двумя заместителями Председателя, послом Филиппин г-ном Ордонесом и представителем Турции г-ном Алпманом, а также докладчиком Комитета, представителем Уругвая г-ном Садером.

Я хотел бы также выразить свою благодарность заместителю Генерального секретаря по вопросам разоружения г-ну Ясуси Акаси и заместителю Генерального секретаря по политическим вопросам и делам Совета Безопасности г-ну Василию Сафрончуку за их поддержку и ценные указания.

Я убежден, что все члены Комитета присоединятся ко мне в воздании должного секретарю Комитета, г-ну Сохрабу Керади, советы которого в значительной мере способствовали гладкому завершению Комитетом своей программы работы в ходе сорок шестой сессии. Я хочу, чтобы он знал, насколько глубоко я и Комитет признательны ему. Я также высоко ценю тот вклад, который внесли в нашу работу его коллеги - в частности, помощник секретаря г-н Саттар, г-н Йон, г-н Линь, г-н Исигури, г-н Аласания, г-жа Патил, г-н Виргс, г-жа Броснакова и г-жа Амаритнант, - и с положительной стороны отмечаю их работу.

Я также хотел бы выразить признательность сотрудникам зала заседаний, устным переводчикам - я благодарю их особенно, - составителям стенографических отчетов, сотрудникам типографии и всем остальным, кто создавал условия для эффективного и плодотворного функционирования Комитета.

Приближаются праздники Дня благодарения и Рождества, поэтому позвольте мне пожелать всем здесь присутствующим всего самого наилучшего и счастья.

Я твердо убежден, что на нынешней сессии Первый комитет добился весьма важных результатов. Еще раз позвольте мне поблагодарить всех вас за ваше содействие и сотрудничество. Я считаю для себя большой честью то, что я имел возможность возглавлять работу этого Комитета.

Заседание закрывается в 16 ч. 05 м.